

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٢ لسنة ٢٠٠٠

بشأن الموافقة على التعديل الأول لاتفاق

منحة مجموعة النتائج لبرنامج دعم السياسة الصحية

بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية

الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٩/٩/١

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور :

**قرر:**

(مادة وحيدة)

ووفق على التعديل الأول لاتفاق منحة مجموعة النتائج لبرنامج دعم السياسة الصحية بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٩/٩/١ وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٢٨ رمضان سنة ١٤٢٠ هـ

(الموافق ٥ يناير سنة ٢٠٠٠ م) .

حسنى مبارك

اتفاق منحة الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية

رقم ٢٦٣ - ك - ٦٣٨

## التعديل الأول

لاتفاق منحة مجموعة النتائج

بين حكومة جمهورية مصر العربية

و حكومة الولايات المتحدة الأمريكية

لبرنامج دعم السياسة الصحية

بتاريخ ١٩٩٩/٩/١

التعديل الأول المؤرخ ١٩٩٩/٩/١ لاتفاق منحة مجموعة النتائج الموقعة بتاريخ ١٩٩٧/٩/٢٨ بين حكومتى جمهورية مصر العربية (الممنوح) والولايات المتحدة الأمريكية ممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (الوكالة) لبرنامج دعم السياسة الصحية.

## بند ١ - يعدل اتفاق المنحة . على النحو التالي :

(أ) يعدل بند (٢ - ١) ، بحذف « خمسة عشر مليون دولار أمريكى (١٥,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكى) » ويحل محلها « ثلاثون مليون دولار أمريكى (٣٠,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكى) » .

(ب) تحذف بالكامل الأعمدة المتعلقة بالتزامات الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية وإجمالى مساهماتها فى المرفق رقم (١) بالملحق رقم (١) للخطة المالية التوضيحية لاتفاقية المنحة ويحل محلها المرفق رقم (١ - ١) « الخطة المالية التوضيحية لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية » المرفق بهذا التعديل .

الأعمدة الأخرى بالمرفق رقم (١) والمتعلقة بمساهمة الحكومة المصرية تبقى بدون تغيير وترقم بالمرفق رقم (١ - ٢) .

(ج) يضاف البند (٧-٧) ، على النحو التالى :

### التأجيل والإنهاء :

(أ) يمكن لأى من الطرفين إنهاء هذا الاتفاق بعد إخطار كتابى للطرف الآخر مدته ثلاثون يوماً .

كما يمكن للوكالة الأمريكية للتنمية الدولية أيضاً إنهاء هذا الاتفاق جزئياً بعد إعطاء الممنوح إخطار كتابى مدته ثلاثون يوماً ، ويكون تأجيل هذا الاتفاق كلياً أو جزئياً بعد إعطاء الممنوح إخطار كتابى .

بالإضافة إلى ذلك فإنه يمكن للوكالة الأمريكية للتنمية الدولية أن تنهى هذا الاتفاق كلياً أو جزئياً بناء على إعطاء الممنوح إخطار كتابى فى الحالات الآتية :

- ١ - عدم تمكن الممنوح من تنفيذ أحد شروط الاتفاق .
  - ٢ - وقوع حدث يجعل الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية تقرر أنه من المحتمل عدم إمكانية تحقيق أهداف البرنامج أو برنامج المساعدة ، أو أن الممنوح غير قادر على أداء الالتزامات المنصوص عليها بهذا الاتفاق .
  - ٣ - حدوث أى مسحوبات من جانب الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية تتعارض مع القواعد والقوانين الخاضع لها الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية.
- (ب) فيما عدا المدفوعات التى التزم بها الأطراف على أنها ارتباطات غير قابلة للإلغاء والتى تدخل مع طرف ثالث قبل هذا التأجيل أو الإنهاء فإن تأجيل أو إنهاء مضمون هذا الاتفاق أو جزء منه سوف يؤجل أو ينهى - كما هو مطبق - أى التزام للأطراف لتوفير موارد تمويل أو مصادر أخرى للبرنامج / أو الجزء المؤجل أو المنهى من البرنامج كما هو متبع .
- أى جزء من هذا الاتفاق غير مؤجل أو لاغى سيظل سارى المفعول وله كامل الأثر.

**بند ٢ - لغة التعديل :**

حرر هذا التعديل باللغتين العربية والإنجليزية وفى حالة وجود غموض أو اختلاف بين النصين يرجع النص الإنجليزى .

**بند ٣ -** فيما عدا ما قد تم تعديله أو تغييره بمقتضى هذا التعديل فإن الاتفاق يظل سارى المفعول وله كامل القوة والأثر طبقاً لجميع أحكامه .

**بند ٤ -** يصبح هذا التعديل سارى المفعول من تاريخ التوقيع عليه .

**بند ٥ - التصديق :**

يتخذ الممنوح كافة الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل وتخطر الوكالة فى أقرب وقت ممكن بإتمام التصديق .

وإشهاداً على ذلك فإن كلاً من حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا على هذا التعديل بأسمائهم وتم تسليمه فى اليوم والسنة المحددين أعلاه .

عن حكومة

جمهورية مصر العربية

التوقيع :

الاسم : **نظافر سليم البشرى**

الوظيفة : وزير الدولة للتخطيط

والتعاون الدولى

عن حكومة

الولايات المتحدة الأمريكية

التوقيع :

الاسم : **دانيال س . كيرتزر**

الوظيفة : السفير الأمريكى

التوقيع :

الاسم : **تونى كريستيانسن**

الوظيفة : القائم بأعمال مدير

الوكالة الأمريكية للتنمية

الدولية بمصر

التوقيع :

الاسم : **د / حسن سليم**

الوظيفة : رئيس قطاع التعاون الاقتصادى

مع الولايات المتحدة الأمريكية

**الجهة المنفذة**

ومن أجل علم الجهة المنفذة بهذا التعديل فقد وقع ممثلها عليه باسمه :

التوقيع :

الاسم : د. اسماعيل سلام

الوظيفة : وزير الصحة والسكان

مرفق (١ - ١)

## برنامج دعم السياسة الصحية

رقم ٢٦٣ - ك - ٦٣٨

الخطة المالية التوضيحية (بالآلف دولار)

الأنشطة	التزامات سابقة	التزامات هذا العام	الالتزامات حتى تاريخه	إجمالي مساهمة الحكومة الأمريكية
تحويلات نقدية	١٥,٠٠٠	١٥,٠٠٠	٣٠,٠٠٠	٦٠,٠٠٠

## قرار وزير الخارجية

رقم ١٧ لسنة ٢٠٠٠

### وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد / رئيس الجمهورية رقم ٢٢ الصادر بتاريخ ٢٠٠٠/١/٥ بشأن الموافقة على التعديل الأول لاتفاق منحة مجموعة النتائج لبرنامج دعم السياسة الصحية بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ

١٩٩٩/٩/١

وعلى تصديق السيد / رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٠٠٠/١/٥ :

### قرر:

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية التعديل الأول لاتفاق منحة مجموعة النتائج لبرنامج دعم السياسة الصحية بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، الموقع فى القاهرة

بتاريخ ١٩٩٩/٩/١

ويعمل به اعتباراً من ١٩٩٩/٩/١

وزير الخارجية

عمرو موسى

صدر بتاريخ ٢٠٠٠/١/١٥